

EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA 2011-12

4º de Educación Primaria

Prueba de competencia lingüística

Criterios de corrección de la expresión escrita

La prueba de competencia lingüística que se realizará en el mes de mayo a todo el alumnado de 4º curso de Primaria presentará alguna novedad respecto a las de cursos anteriores. Junto a los textos y preguntas de comprensión lectora, al final de la misma se incluye una tarea de escritura. Se pide a los alumnos que redacten un texto en el que cuenten una historia relacionada con algo que antes se les ha propuesto para leer. Se trata, por lo tanto, de producir un texto narrativo a partir de información previa dada.

En la prueba piloto que se ha hecho con una pequeña muestra de alumnos, constatamos que esta parte ha resultado más difícil que la parte referida a la lectura comprensiva. Este dato confirma información anterior de otras evaluaciones realizadas por el Departamento de Educación y por el Ministerio de Educación a nivel nacional. En general, las tareas de producción resultan más difíciles que las tareas de comprensión.

La lectura y la escritura constituyen los dos ejes en los que se organiza la competencia comunicativa, junto con la expresión y la comprensión oral. Estas dimensiones se interrelacionan de tal forma que, cuando se trabaja una de ellas, se mejoran las otras.

El presente documento incluye tres anexos que pueden ser de ayuda para el profesorado. El “Anexo I” recoge los criterios para corregir la tarea de escritura de la prueba. En el año 2009 se envió a los centros una publicación del Departamento de Educación titulada *Orientaciones para la corrección de textos escritos*, que pretendía ser un documento de trabajo y de formación para los equipos docentes de Primaria. Puede localizarse en la web del Departamento de Educación:

Orientaciones para la corrección de textos escritos [[PDF](#)]

<http://www.pnte.cfnavarra.es/publicaciones/pdf/correccion.pdf>

Los criterios que se plantean en el citado “Anexo I” están extraídos del mencionado documento, aunque se han simplificado para facilitar la tarea. Además, se ha marcado un estándar o nivel de lo que se supone debe alcanzar el alumnado al terminar cuarto curso.

El “Anexo II” presenta, a modo de ejemplo, dos textos corregidos con los criterios anteriores. El “Anexo III” plantea algunas sugerencias para trabajar la producción de textos escritos con el alumnado. Esperamos que esta información sea de interés y utilidad para el profesorado.

**Servicio de Inspección Educativa
Sección de Evaluación**

Anexo I

Criterios de corrección de la expresión escrita

La tarea de corrección conlleva, en primer lugar, la asignación de puntuaciones en los siguientes aspectos:

- Presentación y ortografía
- Coherencia de la historia
- Corrección gramatical y riqueza léxica

A cada aspecto se asignará una puntuación que va de 1 a 4, conforme a los criterios que se indican más adelante, y se obtendrá el nivel correspondiente según los intervalos de puntuación que se establecen tras la aplicación de la prueba en una muestra de Navarra.

	Intervalos de puntuación
Nivel 1	0 - 4
Nivel 2	5 - 7
Nivel 3	8 - 10
Nivel 3+	11 - 12

Seguidamente se presentan varios ejemplos de corrección de ejercicios reales, puntuados según los criterios establecidos.

	Puntuación 1	Puntuación 2	Puntuación 3	Puntuación 4
Presentación y ortografía	Claramente insatisfactorio para el ciclo. El escrito está mal presentado y con muchas faltas de ortografía.	Representa un nivel intermedio entre la puntuación 1 (insatisfactorio) y la puntuación 3 (adecuado para el ciclo). Cumple tres de los requisitos del nivel 3	Representa el nivel adecuado para este ciclo, que se caracteriza por cumplir los siguientes requisitos: <ul style="list-style-type: none"> • Impresión de limpieza (ausencia de tachones....) • Letra clara y regular • Márgenes bien definidos • Ortografía: cinco faltas como máximo (cada 5 fallos en tildes cuenta como una falta), cuando se trata de textos cortos (de 10 a 15 líneas). Ocho faltas como máximo cuando se trata de textos más largos. 	Representa la excelencia según el nivel exigido en el ciclo. Cumple de forma excelente los cuatro requisitos de la puntuación 3, con muy pocas faltas de ortografía.
Coherencia de la historia	Claramente insatisfactorio para el ciclo. Se cuenta una historia incoherente, sin estructura. Por lo que respecta al contenido, hay saltos sin justificar.	Representa un nivel intermedio entre la puntuación 1 (insatisfactorio) y la puntuación 3 (adecuado para el ciclo). Cumple cuatro de los requisitos de la puntuación 3.	Representa el nivel adecuado para este ciclo, que se caracteriza por cumplir los siguientes requisitos: <ul style="list-style-type: none"> • Estructura clara: tiene presentación, nudo y desenlace • Contiene, al menos, tres párrafos. • Progresión temática: no se observan saltos ni omisiones injustificadas de unas oraciones a otras, se sigue la historia fácilmente • Las oraciones expresan ideas completas. • Están bien enlazadas unas oraciones con otras (conectores, conjunciones, puntuación). • Los personajes y sus acciones están bien definidos (se sabe quién hace qué). 	Representa la excelencia según el nivel exigido en el ciclo. Cumple de forma excelente todos los requisitos de la puntuación 3. Además, el escrito se caracteriza por la creatividad, claridad, riqueza de vocabulario, uso de recursos lingüísticos que dan agilidad al texto (entonces, más tarde, sin embargo, etc.; no hay repeticiones innecesarias, no es del todo previsible).
Corrección gramatical	Claramente insatisfactorio para el ciclo. El texto no se estructura en oraciones claramente definidas y separadas. No diferencia el código escrito del código oral: escribe como habla. Comete bastantes errores gramaticales.	Representa un nivel intermedio entre la puntuación 1 (insatisfactorio) y la puntuación 3 (adecuado para el ciclo). Cumple tres de los requisitos de la puntuación 3.	Representa el nivel adecuado para este ciclo, que se caracteriza por cumplir los siguientes requisitos: <ul style="list-style-type: none"> • Escrito estructurado en oraciones bien construidas desde el punto de vista sintáctico. • Uso correcto de los tiempos verbales. • Respeta la concordancia verbal (sujeto-predicado). • Incluye al menos dos oraciones subordinadas bien construidas. • Se aparta claramente del lenguaje coloquial y oral. • Utiliza adjetivos y adverbios que aportan al escrito información interesante sobre las personas y las acciones. 	Representa la excelencia según el nivel exigido en el ciclo. Cumple de forma excelente todos los seis requisitos de la puntuación 3. Además, el escrito se caracteriza por la ausencia de errores gramaticales, la riqueza de vocabulario y de ciertas expresiones que manifiestan dominio de la sintaxis. Se trata de textos muy bien escritos, teniendo en cuenta el nivel de 4º de Primaria.

Nota: La puntuación "0" se reservará para el caso en que el alumno no haya realizado la tarea.

Anexo II

Ejemplo 1

Había una vez un asno, un labrador
 y un perro que iban a la feria.
 En el bosque el perro le
 pidió un pan y un par de huesos
 y el asno no le hizo caso.
 Y se fue a otra parte a
 comer hierba. El labrador se
 durmió el lobo se fue a donde
 estaba el asno y le empezó a
 comer. El labrador se despertó y
 le dijo a Valiente ataca, Valiente
 le atacó al lobo y el lobo
 quedó muerto en la tierra. El
 asno le dio las gracias a Valiente
 y se hicieron amigos.

La presentación del escrito es aceptable, aunque no satisfactoria. La impresión general es de una cierta suciedad (algunas letras muy marcadas, letras desiguales entre sí, etc.) La ortografía, sin embargo, es buena, aunque hay que tener en cuenta que no ha escrito mucho y por lo tanto las posibilidades de cometer faltas disminuye. El corrector decide colocarlo en el nivel 2. En cuanto a la expresión escrita, se puede decir que en líneas generales no está mal, aunque tampoco se puede considerar que el nivel sea satisfactorio. En cuanto a la estructura

del cuento, se puede indicar que tiene fallos que dificultan la comprensión del argumento (no indica que el asno llevaba en las alforjas la comida del perro; no se percibe el "carácter" del asno derivado de su comportamiento; el lobo aparece en la historia sin contextualizar su aparición, etc). Utiliza un registro que se podría considerar típico del lenguaje escrito, aunque tiende a unir oraciones con la conjunción copulativa "y", típico del lenguaje oral-coloquial. Se dan algunos saltos en la progresión temática de la narración, que disminuyen la coherencia interna del texto. En general, las frases expresan ideas completas, aunque se trata de oraciones de estructura no muy compleja. Las oraciones no están debidamente separadas por puntos. El corrector ha valorado los otros dos aspectos como de nivel 2.

	1, 2, 3 ó 4
Presentación y ortografía	2
Coherencia de la historia	2
Corrección gramatical y riqueza léxica	2
Puntuación total	6
Nivel de competencia	2

Ejemplo 2

Un labrador iba con su perro y su asno al mercado. El asno llevaba dos alforjas y había hortalizas, pan y un par de huesos. El labrador se fue a la sombra y se durmió. El perro estaba hambriento y como no llegaba a coger la alforja que había pan y huesos le dijo al asno: "¿Puedes agacharte un poco para que yo coga el pan?" No, no puedo dijo el asno refunfuñando y se fue a comer hierba al bosque. Dentro de poco se oyó al asno gritando y despertó al labrador. El labrador mandó a su perro a defender al asno. El asno estaba en manos del lobo y el perro que se llamaba Valiente saltó sobre el lobo y empezó a morderle. El lobo soltó al asno y el asno le dijo al perro: "Muchas gracias y así fueron amigos."

	1, 2, 3 ó 4
Presentación y ortografía	3
Coherencia de la historia	3
Corrección gramatical y riqueza léxica	3
Puntuación total	9
Nivel de competencia	3

Se trata de un texto bien escrito para un alumno de 4º curso. Como puede observarse, alcanza claramente el nivel 3 esperado para este curso, porque cumple los criterios de evaluación y calificación descritos. Según el corrector, podría haber alguna ligera diferencia al adjudicar

el nivel 3 o el nivel 3+ en cada una de las tres categorías contempladas. Por ejemplo, en presentación y ortografía puede ser considerado un nivel 3+ respecto a la ortografía. Sin embargo, el corrector ha considerado que, pese a que está bien presentado y la letra es legible, la calidad de la misma no alcanza la excelencia, por esa razón lo ha catalogado como nivel 3. Respecto de las otras dos categorías, se observa un nivel elevado tanto en la coherencia de la historia como en la corrección gramatical y léxica. Véanse, por ejemplo, expresiones como la siguiente: "el asno estaba *en manos* del lobo"; o bien la riqueza sintáctica de este ejemplo: "el perro que se llamaba Valiente....".

Anexo III

Orientaciones para mejorar la producción de textos del alumnado

Introducción

El Departamento de Educación ha realizado en diferentes años pruebas de evaluación que incluían tareas relacionadas con la escritura. Del análisis de estas evaluaciones se pueden extraer conclusiones sobre aquellos aspectos de la producción de textos que pueden mejorarse. Es muy posible que en el centro ya hayan hecho este diagnóstico de forma más precisa con su alumnado, y que se haya establecido un plan de centro para mejorar la producción de textos escritos. En ese caso, puede evitarse la lectura de este apartado, o bien utilizarlo como contraste de su diagnóstico.

Las orientaciones que se exponen aquí no se comprometen con ninguna metodología concreta ni con ningún enfoque teórico de gramática textual, porque entendemos que corresponde a los centros y profesores esta concreción y compromiso. Es por eso que se ha evitado utilizar terminología técnica y conceptos teóricos extraídos de las diferentes ciencias del lenguaje que tanto desarrollo han conseguido en estas últimas décadas.

Estas orientaciones pueden utilizarse a título personal, pero no cabe duda de que trabajando en grupo el resultado será más fructífero y eficaz. A la hora de leerlas, conviene tener delante textos reales de alumnos y alumnas, y comprobar si se constata en la realidad lo expresado en las mismas.

Existe abundante bibliografía sobre el tema y suficiente material y propuestas formativas. Se puede contactar con los Centros de Apoyo al Profesorado (CAP) para buscar orientaciones y bibliografía. Igualmente es posible aprender mucho de las buenas prácticas del profesorado, por ello, trabajar en equipo puede ser de gran ayuda para desarrollar habilidades y estrategias docentes.

Un aspecto importante para enseñar (para la docencia) es tener claro qué nivel debe alcanzar el alumnado de un curso o ciclo determinado (en algunos sistemas educativos lo denominan estándares). Una vez que el docente tenga claro este punto, sabrá qué debe hacer con cada alumno para alcanzar ese nivel y buscará la forma más adecuada para trabajar (metodología, recursos, evaluación, etc.).

Orientaciones prácticas

1. Perder el miedo a escribir

El primer objetivo es que los alumnos y alumnas pierdan el miedo a escribir. A escribir se aprende escribiendo y con una buena guía y ayuda del docente. La cantidad no es lo

esencial, pero es importante “decir cosas” por escrito, que poco a poco y con ayuda se irán expresando mejor.

2. También es importante presentar bien los escritos

Insista con los alumnos y alumnas en la presentación de los escritos: márgenes definidos, letra clara y legible, etc. La primera impresión que un texto causa en el lector está condicionada por este aspecto.

3. La ortografía sigue siendo importante

Tal vez hoy día la ortografía no sea el aspecto más importante de la producción de textos escritos. El corrector ortográfico que tienen incorporado los programas del ordenador ayuda a salir de muchos apuros. No obstante, la ortografía, junto con la corrección formal del escrito, es la *carta de presentación* del texto. Por ello, escribir sin cometer faltas de ortografía sigue siendo un objetivo importante. (Aproximadamente cuatro de cada diez alumnos y alumnas tienen problemas con la ortografía, según el estudio piloto realizado para mejorar la prueba definitiva.)

4. El texto debe estar organizado en párrafos

El alumnado de estas edades tiende a escribir todo el texto seguido sin diferenciar párrafos. No se trata, por supuesto, de un aspecto puramente mecánico (introducir varios puntos y aparte), sino de hacer conscientes a los niños y niñas de que cada párrafo debe recoger una serie de ideas relacionadas entre sí y diferenciadas de las incluidas en el siguiente párrafo. Se ha marcado como nivel mínimo exigido la inclusión de, al menos, tres párrafos. Un porcentaje muy alto del alumnado no separa el texto en párrafos.

5. Una estructura clara: algo que trabajar en el aula

Los alumnos y alumnas de estas edades tienden a pensar mientras escriben; la consecuencia de esta actitud es un texto poco trabajado, escasamente elaborado y con muchas marcas del lenguaje oral. Por ello, es necesario trabajar la planificación mental del texto; es decir, que antes de ponerse a escribir en el papel, los alumnos y alumnas han debido “escribirlo mentalmente” de forma previa, al menos rudimentariamente. Utilizar el papel o el ordenador para apuntar y organizar las ideas es una buena recomendación que redundará en la calidad de los escritos. Al iniciarse en la escritura, y hasta que no tengan algo de soltura, conviene que el alumnado utilice algunos apoyos formales. Por ejemplo, en textos narrativos hacer la presentación en un párrafo, el nudo o desarrollo organizado en dos o tres párrafos y el desenlace o resolución en uno o dos párrafos. Esta sencilla pauta ayudará mucho en un primer momento a los alumnos y alumnas.

6. Un texto que guarde equilibrio entre sus elementos

En muchas narraciones se puede observar que los niños y niñas apenas hacen una presentación de la situación y de los personajes, pasan directamente al nudo o desarrollo de

la acción dramática para terminar bruscamente con una resolución o desenlace precipitado y poco elaborado. Es como si se cansaran de escribir y tuviesen prisa por terminar. Trabajar con una pauta dada, tal y como se ha indicado en el punto anterior, junto con una buena planificación les ayudará mucho para aprender a escribir.

7. El texto: algo más que sus fragmentos

El texto es algo más que las partes que lo componen. Esta idea desarrollada por la llamada gramática textual tiene interesantes aplicaciones a la hora de enseñar a escribir al alumnado. Dos son las características de un buen texto: la coherencia y la cohesión (si le interesa, en Internet puede encontrar abundante documentación sobre estos conceptos lingüísticos). Es importante que los alumnos y alumnas tomen conciencia del grado de coherencia del texto que han escrito. ¿Es fácil seguir la historia desde el principio hasta el final? ¿El texto fluye con naturalidad sin dar excesivos “saltos en el vacío”? ¿Los personajes y sus acciones están bien definidos? Todas estas cuestiones representan buenos indicadores de la coherencia de un texto. Cuando una persona lee su propio texto, está tan metido en la propia historia que es difícil tomar distancia y responder a esas preguntas. Por eso, es mejor intercambiar textos y leer textos ajenos. Los compañeros, el profesor o profesora, los hermanos mayores y los padres pueden desempeñar muy bien este papel de lectores externos. Conviene también atender a los elementos que dan cohesión al escrito, tales como la repetición de palabras o su sustitución por elementos de referencia (sinónimos, determinantes, pronombres,...), la relación que existe entre los verbos, y los elementos que sirven para unir oraciones y párrafos (conectores), entre otros aspectos.

8. Trabajar en el aula las oraciones

En el punto anterior se ha insistido en la idea de que el texto es algo más que el conjunto de oraciones del mismo. Siendo esto correcto, no debe dejarse de insistir en estas edades en la importancia de redactar oraciones bien construidas, con sentido completo y separadas por puntos. El nivel de las oraciones se puede trabajar tanto de forma oral como escrita. En cualquier caso, es importante que los niños y niñas sean conscientes de las ambigüedades en las que incurren muchas veces dando por supuesto información implícita que debe ser expresada verbalmente.

9. Claridad, orden y precisión: las claves del texto

Un porcentaje importante del alumnado de estas edades redacta de una forma desordenada y confusa, lo cual suele manifestar una forma de pensar poco precisa y desorganizada. La escritura tiene una gran capacidad formativa precisamente porque obliga a la precisión, al orden y a la claridad mental. Ya en el siglo XVI el filósofo Francis Bacon escribía: “El leer hace completo al hombre, el hablar lo hace expeditivo, el escribir lo hace exacto”. Es importante marcar objetivos en el aula para trabajar en estos aspectos. Igualmente interesa que los niños y niñas sean conscientes de su forma de escribir y de cómo pueden expresarse de forma más clara, precisa y ordenada.

10. No olvidarse de la sintaxis

El alumnado de estas edades tiende a redactar textos conformados por oraciones copulativas encadenadas (y luego.... y entonces..... y.....). Es preciso insistir a los niños y niñas para que pongan puntos con el fin de separar las oraciones y eviten esta tendencia infantil a concatenar. Además, conviene acostumar al alumnado a que revisen cada oración por separado, para ver si está bien construida desde el punto de vista sintáctico. La introducción del uso de subordinadas (causales, de relativo, condicionales, etc.) debe hacerse poco a poco. La corrección gramatical es uno de los aspectos que más cuesta dominar al alumnado.

11. Uso correcto de los tiempos verbales

Todavía en estas edades algunos alumnos y alumnas siguen cometiendo fallos en este aspecto. Algunos combinan incorrectamente el pasado y el presente, lo que supone unos textos confusos y poco coherentes en el aspecto temporal. El alumnado debe ser consciente de este aspecto.